

दिल्ली राजपत्र

Delhi Gazette

असाधारण

EXTRAORDINARY

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 168]

दिल्ली, मंगलवार, दिसम्बर 30, 2014/पौष 9, 1936

[रा.रा.रा.क्षे.दि. सं. 167

No. 168]

DELHI, TUESDAY, DECEMBER 30, 2014/PAUSA 9, 1936

[N.C.T.D. No. 167

भाग—IV

PART—IV

राष्ट्रीय राजधानी राज्य क्षेत्र दिल्ली सरकार

GOVERNMENT OF THE NATIONAL CAPITAL TERRITORY OF DELHI

शहरी विकास विभाग

अधिसूचना

दिल्ली, 30 दिसम्बर, 2014

सं. फा. 16(457)/यूडी/डब्ल्यू/2014/647.—दिल्ली जल बोर्ड अधिनियम, 1998 (1998 का दिल्ली अधिनियम संख्या 4) की धारा 7 तथा 51 के साथ पठित धारा 109 की उपधारा (2) के खंड (ड) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए तथा दिल्ली प्रशासन दिनांक 29 सितम्बर, 1980 की अधिसूचना सं. 9/1/80-एलएसजी/6961 के अधिक्रमण में, ऐसे अधिक्रमण से पहले हुई बातें या हटाई जाने वाली बातों को छोड़कर सक्षम प्राधिकारी तथा संघ लोक सेवा आयोग के अनुमोदन के पश्चात् दिल्ली जल बोर्ड में हिन्दी सहायक/अनुवादक के पद की भर्ती पद्धति को विनियमित करने के लिये दिल्ली जल बोर्ड द्वारा बनाये गये विनियम एतद्वारा प्रकाशित किये जाते हैं, अर्थात्:-

1. संक्षिप्त शीर्षक तथा प्रारंभ:—(1) इन विनियमों को दिल्ली जल बोर्ड में हिन्दी सहायक/अनुवादक के पद के भर्ती और पदोन्नति विनियम, 2014 कहा जाए।
2. पदों की संख्या, वर्गीकरण तथा पे बैंड एवं ग्रेड पे/वेतनमान:—उक्त पदों की संख्या, इसका वर्गीकरण तथा उसके साथ सम्बद्ध वेतनमान इन विनियमों के साथ संलग्न अनुसूची के कॉलम 2 से 4 में यथाविनिर्दिष्ट होंगे।
3. भर्ती पद्धति, आयु सीमा तथा अन्य योग्यताएं इत्यादि:—उक्त पद की भर्ती पद्धति, आयु-सीमा, योग्यताएं तथा उससे संबंधित अन्य मामले उक्त अनुसूची के कॉलम 5 से 13 में यथाविनिर्दिष्ट होंगे।
4. अयोग्यता:—कोई भी व्यक्ति
(क) जिसने किसी ऐसे व्यक्ति से, विवाह किया है जिसका जीवित पति/पत्नी है; या
(ख) जिसने जीवित पत्नी/पति के रहते हुए किसी अन्य व्यक्ति के साथ विवाह या विवाह का अनुबंध किया है,

वह उक्त पद पर नियुक्ति के लिये अयोग्य होगा :

शर्त यह है कि दिल्ली जल बोर्ड संतुष्ट है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्तियों और विवाह के अन्य पक्षकार पर लागू व्यक्तिगत कानून के अंतर्गत अनुमत है और इस बात से संतुष्ट हो जाने पर कि ऐसा करने के लिये अन्य आधार है/हैं, तो किसी भी ऐसे उम्मीदवार को इस नियम के प्रवर्तन की छूट दे सकेगा।

5. छूट प्रदान करने की शक्ति :-जहां राष्ट्रीय राजधानी क्षेत्र दिल्ली सरकार का मत है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है तो वह आदेश द्वारा तथा कारणों को लिखित में अभिलेखबद्ध करते हुए व्यक्तियों के किसी वर्ग या श्रेणी के संबंध में इन विनियमों के उपबंधों से छूट प्रदान कर सकती है।
6. बचाव :-इन विनियमों में कोई भी बात इस संबंध में भारत सरकार द्वारा समय-समय पर जारी आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियां/अनुसूचित जनजातियां तथा अन्य विशेष व्यक्तियों के वर्गों के लिये उपलब्धता कराए जाने वाले अपेक्षित आरक्षण एवं अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी।

अनुसूची

दिल्ली जल बोर्ड में हिन्दी सहायक/अनुवादक के पद के भर्ती नियम

1.	पदनाम	:	हिन्दी सहायक/अनुवादक
2.	पदों की संख्या	:	02* (2013) *इसमें परिवर्तन कार्यभार पर निर्भर।
3.	वर्गीकरण	:	श्रेणी "ख"
4.	वेतन समूह एवं ग्रेड वेतन/वेतनमान	:	वेतन समूह-2, 9300-34800 रुपये + (ग्रेड वेतन 4600 रुपये)
5.	क्या चयन पद है या गैर चयन पद	:	चयन
6.	सीधी भर्ती वाले उम्मीदवारों के लिए आयु सीमा	:	30 वर्ष से अधिक नहीं (केन्द्र सरकार द्वारा जारी अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी कर्मचारियों के लिये 5 वर्ष तक छूट) नोट:-आयु सीमा निर्धारित करने के लिए मान्य तारीख वही होगी जो भारत में रह रहे उम्मीदवारों के आवेदन पत्र प्राप्त करने की अंतिम तिथि हो, (लेकिन यह असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू व कश्मीर राज्य की लद्दाख सब डिवीजन, हिमाचल प्रदेश का लाहौल व स्पीति जिला तथा चंबा जिले की पांगी सब डिवीजन व अण्डमान निकोबार द्वीप समूह, लक्षदीप के उम्मीदवारों के लिए निर्धारित अंतिम तारीख नहीं है।)
7.	सीधी भर्ती वाले उम्मीदवारों से अपेक्षित शैक्षिक तथा अन्य योग्यताएँ	:	अनिवार्य : (1) किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातकोत्तर पर अनिवार्य या ऐच्छिक विषय के रूप में अंग्रेजी या परीक्षा के माध्यम के रूप में अंग्रेजी सहित हिन्दी में स्नातकोत्तर उपाधि; अथवा किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातकोत्तर पर अनिवार्य या ऐच्छिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हिन्दी सहित अंग्रेजी में स्नातकोत्तर उपाधि; अथवा किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर हिन्दी या अंग्रेजी माध्यम तथा किसी अनिवार्य या ऐच्छिक विषय के रूप में अंग्रेजी या हिन्दी या परीक्षा के माध्यम सहित हिन्दी या अंग्रेजी विषय के अलावा किसी विषय में स्नातकोत्तर उपाधि; अथवा किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर किसी अनिवार्य या ऐच्छिक विषय के रूप में हिन्दी या अंग्रेजी माध्यम या दोनों में से कोई परीक्षा का माध्यम के रूप में तथा दूसरा अनिवार्य या ऐच्छिक विषय सहित

		<p>हिन्दी या अंग्रेजी को छोड़कर किसी विषय में स्नातकोत्तर उपाधि;</p> <p>तथा</p> <p>हिन्दी से अंग्रेजी तथा अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद में कोई मान्य डिप्लोमा/सर्टिफिकेट कोर्स या केन्द्रीय/राज्य सरकार के कार्यालय/भारत सरकार के उपक्रम/सांविधिक या स्वायत्त संगठन में अंग्रेजी से हिन्दी तथा विलोमतः अनुवादक कार्य का दो वर्षीय अनुभव।</p> <p>टीप 1: अन्यथा सुयोग्य उम्मीदवारों के मामले में लिखित में कारणों को अभिलेखबद्ध करते हुए सक्षम प्राधिकारी के विवेक पर शिथिलनीय है।</p> <p>टीप 2: यदि चयन की किसी अवस्था में सक्षम प्राधिकारी के अभिमत से अनुसूचित जाति/जनजातियों के लिए आरक्षित रिक्त पदों को भरने के लिए अपेक्षित अनुभव रखने वाले इन जातियों के उम्मीदवारों के पर्याप्त संख्या में मिलने की संभावना नहीं है, तो अनुभव संबंधी योग्यताएं सक्षम प्राधिकारी के विवेक पर शिथिलनीय हैं।</p>
8.	क्या सीधी भर्ती के लिये अपेक्षित आयु एवं शैक्षिक योग्यता पदोन्नति के मामले में भी लागू होगी	: आयु : नहीं शैक्षिक योग्यता : हाँ
9.	परीवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो	: सीधी भर्ती वाले प्रत्याशियों तथा पदोन्नति वाले प्रत्याशियों के लिये दो वर्ष
10.	भर्ती की पद्धति : सीधी भर्ती द्वारा या पदोन्नति या प्रतिनियुक्ति या विलयन द्वारा विभिन्न पद्धतियों से भरे जाने वाले रिक्त पदों का प्रतिशत	: सीमित विभागीय प्रतियोगी परीक्षा के माध्यम से पदोन्नति द्वारा जिसके न होने पर प्रतिनियुक्ति द्वारा दोनों के न होने पर सीधी भर्ती द्वारा
11.	यदि पदोन्नति/प्रतिनियुक्ति/विलयन द्वारा भर्ती होनी हो, तो वे ग्रेड जिनसे पदोन्नति/प्रतिनियुक्ति/विलयन किया जाना है	: <p>सीमित विभागीय प्रतियोगी परीक्षा के माध्यम से पदोन्नति</p> <p>दिल्ली जल बोर्ड के कर्मचारियों तक सीमित बोर्ड द्वारा आयोजित सीमित विभागीय प्रतियोगी परीक्षा के माध्यम से पदोन्नति की जाएगी :—</p> <p>(क)(i) वेतन समूह-2 में 9300-34800, 4200 रुपये ग्रेड वेतन सहित पदों में पांच वर्ष की नियमित सेवा सहित।</p> <p>(ii) वेतन समूह-1 में 5200-20200, 2400 रुपये ग्रेड वेतन सहित पदों में पन्द्रह वर्ष की नियमित सेवा सहित। तथा</p> <p>(ख) कॉलम 7 में सीधी भर्ती के लिये निर्धारित शैक्षिक योग्यता रखने वाले:—</p> <p>नोट :— पदोन्नति के लिये न्यूनतम अर्हक सेवा की गणना के प्रयोजन के लिये 01.01.2006 से पहले किसी अधिकारी द्वारा नियमित आधार पर की गई सेवा जिस तिथि से छठे केन्द्रीय वेतन आयोग की संस्तुतियों पर आधारित संशोधित वेतन संरचना लागू की गई है। यह तिथि वेतन आयोग की संस्तुतियों पर आधारित लागू सम्बद्ध ग्रेड वेतन/वेतनमान में की गई सेवा मान ली जाएगी।</p> <p>प्रतिनियुक्ति :—</p> <p>केन्द्रीय/राज्य सरकार/संघ राज्य क्षेत्रों के अधिकारी जो:—</p>

		<p>(क) (i) मूल संवर्ग/विभाग में नियमित आधार पर समरूप पदधारण करने वाले; अथवा</p> <p>(ii) मूल संवर्ग/विभाग में वेतन समूह-2 में 9300-34,800 रुपये + ग्रेड वेतन 4200 रुपये के वेतनमान में नियमित आधार पर नियुक्ति के उपरांत ग्रेड में पाँच वर्ष की सेवा सहित या समकक्ष, तथा</p> <p>(ख) कॉलम 7 में सीधी भर्ती के लिये निर्धारित शैक्षिक योग्यता एवं अनुभव रखने वाले:-</p> <p>भरक श्रेणी के विभागीय अधिकारी जो कि पदोन्नति की सीधी श्रृंखला में हैं वे प्रतिनियुक्ति पर नियुक्ति हेतु विचारणीय नहीं होंगे। इसी तरह, प्रतिनियुक्ति वाले भी पदोन्नति द्वारा नियुक्ति हेतु विचारणीय नहीं होंगे।</p> <p>प्रतिनियुक्ति की अवधि इसमें केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन/विभाग में इस नियुक्ति से तुरन्त पूर्वधारित किसी अन्य गैर संवर्ग पद में प्रतिनियुक्ति की अवधि भी सम्मिलित है, सामान्यतः तीन वर्षों से अधिक नहीं होगी। प्रतिनियुक्ति पर स्थानान्तरण द्वारा नियुक्ति हेतु अधिकतम आयु सीमा आवेदन प्राप्ति की अन्तिम तारीख को छप्पन (56) वर्षों से अधिक नहीं होगी।</p> <p>टीप :- प्रतिनियुक्ति आधार के लिये न्यूनतम अर्हक सेवा की गणना के प्रयोजन के लिये 01.01.2006 से पहले किसी अधिकारी द्वारा नियमित आधार पर की गई सेवा, जिस तिथि से छठे केन्द्रीय वेतन आयोग की संस्तुतियों पर आधारित संशोधित वेतन संरचना लागू की गई है। यह तिथि वेतन आयोग की संस्तुतियों पर आधारित लागू सम्बद्ध ग्रेड पे/वेतनमान में की गई सेवा मान ली जाएगी सिवाए उसके जहाँ पूर्व संशोधित वेतनमान में एक से अधिक संशोधन पूर्व वेतनमान को एक ग्रेड में समान ग्रेड वेतन/वेतनमान में सम्मिलित कर दिया गया हो तथा जहाँ इस लाभ को केवल उस पद/पदों के लिए, जिसकी ग्रेड वेतन/वेतनमान सामान्य परिवर्तित ग्रेड में बिना किसी उच्चीकरण के लागू हो।</p>
12.	यदि कोई विभागीय पदोन्नति समिति हो तो इसकी संरचना क्या है?	<p>“ख” वर्गीय विभागीय पदोन्नति समिति (पदोन्नति पर विचारार्थ)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. सदस्य (प्रशासन) — अध्यक्ष 2. निदेशक (ए एंड पी) — सदस्य 3. निदेशक (राजस्व) — सदस्य <p>“ख” वर्गीय विभागीय पदोन्नति समिति (सीधी भर्ती वाले प्रत्याशियों के स्थायीकरण पर विचारार्थ)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. निदेशक (ए एंड पी) — अध्यक्ष 2. निदेशक (राजस्व) — सदस्य 3. सहायक सीएम(डी) — सदस्य
13.	वे परिस्थितियाँ जिनमें भर्ती के लिए संघ लोक सेवा आयोग का परामर्श लिया जाना है।	संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श आवश्यक नहीं है।

राष्ट्रीय राजधानी क्षेत्र दिल्ली के उपराज्यपाल
के आदेश से तथा उनके नाम पर,

प्रकाश चन्द्रा, संयुक्त सचिव (एम.बी.)

URBAN DEVELOPMENT DEPARTMENT

NOTIFICATION

Delhi, the 30th December, 2014

No. F. 16(457)/UD/W/2014/647.—The following Regulations made by Delhi Water Board in exercise of powers conferred by clause (m) of sub-section (2) of section 109 read with sections 7 and 51 of the Delhi Water Board Act, 1998 (Delhi Act. No. 4 of 1998) and in supersession of the Delhi Administration Notification No. F. 9/1/80-LSG/6961 dated the 29th September, 1980 except as respects things done or omitted to be done before such supersession after approval of the competent authority and Union Public Service Commission, for regulating the method of recruitment to the post of Hindi Assistant/Translator in Delhi Jal Board, are hereby published, namely:—

- Short title and commencement.**—These regulations may be called the Delhi Jal Board Hindi Assistant/Translator, Recruitment and Promotion Regulations, 2014.
- Number of posts, classification and pay band and grade pay/scale of pay.**—The number of posts, their classification and scale of pay attached thereto shall be as specified in columns 2 to 4 of the Schedule annexed to these regulations.
- Method of recruitment, age limit and other qualifications.**—The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters connected therewith shall be as specified in columns 5 to 13 of the said Schedule.
- Disqualifications.**—No person,—
 - who has entered into or contracted a marriage with person having a spouse living; or
 - Who having a spouse living, has entered into or contracted marriage with any person;
 shall be eligible for appointment to any of the said posts:
 Provided that Delhi Water Board, may, if satisfied that such a marriage is permissible under the personal law applicable to such persons and the other party to the marriage and there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this regulation.
- Power to relax.**—Where the Government of National Capital Territory of Delhi is to the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by an order, for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these regulations with respect to any class or category of persons.
- Saving.**—Nothing in these regulations shall affect reservations and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes and the Scheduled Tribes and other special categories of persons in accordance with orders issued by the Government of India from time to time in this regard.

SCHEDULE

Recruitment rule to the Post of Hindi Assistant/Translator in Delhi Jal Board

Name of post	No. of post	Classification	Pay Band and Grade Pay/Pay Scale	Whether Selection post or non-selection post	Age limit for direct recruits	Educational and other qualification required for direct recruits
1	2	3	4	5	6	7
Hindi Assistant/Translator	02* (2013) *Subject to variation dependent on work load.	Category 'B'	PB-2 Rs. 9300-34800 plus (Grade Pay of Rs. 4600)	Selection	Not Exceeding 30 years (Relaxable for Government servants up to five years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government.) Note : The crucial date for determining the age-limit shall be the closing date for receipt of applications from	Essential: - Masters degree of a recognized university in Hindi with English as a compulsory/elective subject or as the medium of examination at the degree level; Or Master's degree of a recognized university in English with Hindi as a compulsory subject/elective subject or as the medium of examination at the degree level; Or Master's degree of a recognized university in any subject other than Hindi or English with Hindi

5189 D G/14-2

					<p>candidates in India, (And not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of J & K State, Lahaul & Spiti District and Pangi Sub Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman & Nicobar Islands or Laksha-dweep).</p>	<p>or English medium and English or Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of examination at degree level;</p> <p>Or</p> <p>Master's degree of a recognized university in any subject other than Hindi or English with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level;</p> <p>And</p> <p>A recognized diploma/certificate course in translation from Hindi to English and vice-versa or two years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in a Central/State Government office/ Government of India undertaking /statutory or autonomous organisation.</p> <p>Note 1: Qualifications are relaxable at the discretion of the competent authority for reasons to be recorded in writing, in case of candidates otherwise well qualified.</p> <p>Note 2: The qualification regarding experience is relaxable at the discretion of the competent authority for reasons to be recorded in writing, in case of candidates belonging to Scheduled Castes or Scheduled Tribes, if at any stage of selection the competent authority is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill-up the posts reserved for them.</p>
--	--	--	--	--	--	--

Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees	Period of probation, if any	Method of recruitment : Whether by direct recruitment or by promotion/deputation/absorption and percentage of vacancies to be filled by various methods	In case of recruitment by promotion/deputation/absorption, grades from which promotion/deputation/ absorption to be made
8	9	10	11
Age: No EQS: Yes	Two years for direct recruits and promotees	By Promotion through limited departmental competitive examination failing which by deputation, failing both by direct recruitment.	<p>Promotion through limited departmental competitive examination:— Promotion shall be through limited departmental competitive examination to be conducted by the Delhi Jal Board, limited to employees of the Board:—</p> <p>(A)(i) With five years regular service in posts in Pay Band-2 in the scale of pay of Rs. 9300-34800 with grade pay of Rs. 4200.</p> <p>(ii) With fifteen years regular service in posts in Pay Band-1 in the scale of pay of Rs. 5200-20200 with grade pay of Rs. 2400; and</p>

			<p>(B) Possessing the Educational Qualifications prescribed for direct recruits under Col. (7)</p> <p>Note: For the purpose of computing minimum qualifying service for promotion, the service rendered on a regular basis by an officer prior to 1.1.2006/the date from which the revised pay structure based on the sixth central pay commission recommendations has been extended shall be deemed to be service rendered in the corresponding Grade Pay/ Pay Scale extended based on the recommendations of the Pay Commission.</p> <p>Deputation: Officers of the Central/ State Government/ Union territories:-</p> <p>(A)(i) Holding analogous posts on a regular basis in the parent cadre/department, or (ii) With five years service in the Grade rendered after appointment thereto on a regular basis in Pay Band-2, Rs. 9300-34800 with Grade Pay of Rs. 4200 or equivalent in the parent cadre/department and (B) Possessing the Educational Qualifications prescribed for direct recruits under Col. (7)</p> <p>Departmental Officers in the feeder category who are in the direct line of promotion will not be eligible for consideration for appointment on deputation. Similarly, deputationist shall not be eligible for consideration for appointment by promotion.</p> <p>(Period of Deputation including period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organization/ department of the Central Govt. shall ordinarily not to exceed three years. The maximum age limit for appointment by deputation shall not be exceeding 56 years as on the closing date of receipt of applications.</p> <p>Note: For the purpose of appointment on Deputation basis, the service rendered on a regular basis by an officer prior to 01.01.2006. The date from which the revised pay structure based on the 6th CPC recommendations has been extended, shall be deemed to be service rendered in the corresponding Grade Pay/Pay Scale extended based on the recommendations of the Pay Commission except where there has been merger of more than one pre-revised scale of pay into one grade with a common Grade Pay/Pay Scale, and where this benefit will extend only for the post(s) for which that Grade Pay/Pay Scale is the normal replacement grade without any Up-gradation.</p>
--	--	--	--

If a Departmental Promotion Committee exists, what is its Composition	Circumstances in which UPSC is to be consulted in making recruitment
12	13
<p>Category 'B' Departmental Promotion Committee (for promotion):-</p> <p>1. Member (Admn) : Chairman 2. Director (A&P) : Member 3. Director (Revenue) : Member</p> <p>Category 'B' Departmental Confirmation Committee: (for confirmation of direct recruits):-</p> <p>1. Director (A&P) : Chairman 2. Director (Revenue) : Member 3. Assistant CM(D) : Member</p>	<p>Consultation with UPSC not necessary.</p>

By Order and in the Name of the Lt. Governor
of the National Capital Territory of Delhi,
PRAKASH CHANDRA, Jt. Secy. (M. B.)